

# DZIEŃ DOBRY

AFPE 4, rue Cambon 75001 PARIS (5 piętro - Biuro Nr 7)  
BIULETYN INFORMACYJNY TOWARZYSTWA PRZYJAŹNI FRANCUSKO-POLSKIEJ



AFPE uznane i polecane przez  
"GUIDE DU ROUTARD" Pays de l'Est (edycja 97/98)

Wyjazdy / powroty do 30 miast : CODZIENNIE

Białystok, Bolesławiec,  
Gdańsk, Gdynia, Gliwice,  
Kalisz, Katowice, Konin,  
Koszalin, Kraków Legnica,

Lublin, Łódź, Moscow,  
Mińsk, Olsztyn, Olsztyn,  
Opole, Piotrków Tr. Poznań,  
Puławy, Radom, Rzeszów,

Słupsk, Tarnów, Toruń,  
Warszawa, Wrocław,  
Zamość, Zgorzelec,  
Zielona Góra

**AFPE CENTRALNE BIURO LEGALNYCH LINII AUTOKAROWYCH**

4, rue Cambon  
75 001 PARIS  
(5 piętro, biuro nr 7)  
Metro Concorde  
(50m od Kościoła Polskiego)

Tél. 01 47 03 90 00  
oraz 06 09 02 84 17  
(po zamknięciu biura)

wybierz kompetencję  
i bezpieczeństwo podróżując  
legalnymi i regularnymi  
liniami między Polską a Francją



BIURO CZYNNE

od pon. do piątku 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
w soboty 9<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>  
w niedziele (sur rdv) 11<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>

## W numerze

- Editorial
- Lauréats du Concours International de Musique à Gdansk
- Samolotem do Polski
- "Comme des Rois" - cinéma
- Business et opportunities
- Petites annonces
- Offres d'emploi
- Adresses utiles
- Carnet d'adresses

## Lauréats du Concours International de Musique à Gdansk

Trois membres de l'Association des Amitiés Franco-Polonaise et de l'Est Européen ont remporté le 1er Prix lors du Concours International de Musique de chambre à Gdansk, ainsi que le Prix spécial de la Fondation Johannes Brahms de Hambourg.

Le trio composé de Racha Arodaky au piano, de Katarzyna Ewald, violoncelle et de Jean-Marc Fessard, clarinette, se produira de nouveau au Festival de Musique de Gdansk le 11 juillet prochain.

*Felicitations !*

## UBEZPIECZENIA SAMOCHODOWE

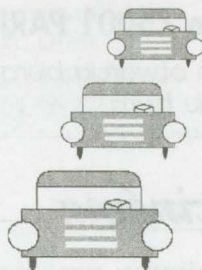
Francja • Polska      Francja • Europa Wschodnia  
8 dni 350 F • 15 dni 450 F

## FORMALNOŚCI ADMINISTRACYJNE

związane z wywozem samochodu

- dowód rejestracyjny (carte grise WW export)
- międzynarodowa karta cyrkulacji pojazdu
- dokumenty celno-graniczne (EUR 1 + Ex 1)

☎ 0 147 03 90 00 w godzinach otwarcia biura, w tygodniu  
☎ 0 609 02 84 17 po zamknięciu biura



## Editorial

Zanowni czytelnicy. Uplłynął prawie rok od momentu, gdy na łamach "Dzień dobry" zwróciłem Państwu uwagę na niektóre, autokarowe przedsiębiorstwa transportowe, a zwłaszcza na mini i mikrobusy.

Powyższy artykuł sprowokował debatę na Zgromadzeniu Narodowym. Odpowiedź ministra Transportu opublikowana została w dzienniku "Journal officiel" dnia 9 września 1996 r. na stronie 4832. Pomimo obietnic podjęcia niezbędnych kroków nic się nie zmieniło. Nadal dostrzegamy improwizujące się przedsiębiorstwa

transportowe, dyskretnie zabierające i wysadzające swoich pasażerów, unikając w ten sposób wszelkich kontroli: przekroczony czas kierowania, często jeden kierowca na 1900 km, samochód bez odbytej kontroli technicznej...

W 1996 roku miało miejsce kilka wypadków, w tym jeden szczególnie dotkliwy. Wyjeżdżający z Placu Concorde 15 grudnia minibus uległ wypadkowi w Niemczech, w pobliżu granicy polskiej prowokując śmierć siedmiu osób.

Tego roku zatem również, gdy zdecydują się Państwo na podróż do Polski autokarem, proszę się upewnić, że

wybrane przedsiębiorstwo transportowe posiada licencję ministerstwa Francji i Polski.

Linie, nie posiadające zezwoleń, różnicie Państwo po proponowanych nieco niższych cenach w porównaniu do taryf identycznych dla wszystkich legalnych, regularnych linii autokarowych, które są im narzucone przez ministerstwa Francji i Polski.

Lista legalnych, regularnych linii autokarowych jest do dyspozycji Państwa w biurze AFPE.

## Udanych wakacji

Jan Ludwik

**SAMOLOTEM DO POLSKI**  
**1 480 F (tam i z powrotem)**  
 Odloty z 7 miast francuskich oraz Brukseli i Luksemburga

- + 150 F d'adhésion annuelle au premier voyage pour les + 16 ans
- Prix nets taxes d'aéroports incluses (avec transit)
- Moins de 12 ans : 1 070 F net, bébés 250 F net

1- poniedziałek 2- wtorek 3-środa 4- czwartek 5- piątek 6-sobota 7-niedziela

Jours de départs	Départs et destinations	Jours de retours
1-2-3-4-5-6-7	PARIS WARSZAWA PARIS	1-2-3-4-5-6-7
1-2-3-4-5-6-7	LYON WARSZAWA LYON	1-2-3-4-5-6-7
1-2-3-4-5-6	NICE WARSZAWA NICE	1-2-3-4-5- -7
1-2-3-4-5-6	MARSEILLE WARSZAWA MARSEILLE	1-2-3-4-5- -7
1-2-3-4-5-6	BORDEAUX WARSZAWA BORDEAUX	1-2-3-4-5- -7
1-2-3-4-5-6	STRASBOURG WARSZAWA STRASBOURG	1-2-3-4-5- -7
1-2-3-4-5-6	NANTES WARSZAWA NANTES	1-2-3-4-5- -7
1-2-3-4-5-6-7	LUXEMBOURG WARSZAWA LUXEMBOURG	1-2-3-4-5-6-7
1-2-3-4-5-6-7	BRUXELLES WARSZAWA BRUXELLES	1-2-3-4-5-6-7

Au départ de PARIS vers POZNAN-GDANSK-SZCZECIN (aller + retour)  
 Prix nets tout compris : adultes 1.882 F Moins de 12 ans 1.302 F, bébés 250 F

**AFPE 4, rue Cambon 75001 PARIS**

Tél. 01 47 03 90 00 w godzinach otwarcia biura, w tygodniu  
 ou 06 09 02 84 17 po zamknięciu biura

## Comme des Rois - cinéma

11 czerwca na ekranach kin francuskich znakomita komedia "Comme des Rois" (Jak królowie), której współscenarzystą i odtwórcą roli głównej jest Polak - Mariusz Pujso. Jeżeli do tej pory Mariusz Pujso był mało znany publiczności francuskiej, w najbliższych dniach jego nazwisko dołączy do grona tych najlepszych w kinematografii francuskiej. Z niepowtarzalną, pełną subtelności wyobraźnią aktor przenosi widzów w świat marzeń i przygód. W realne wydarzenia, tak niedawno jeszcze na pierwszych stronach aktualności, wkomponowane są nieprawdopodobne, pełne humoru perypetie bohaterów prowokujące spontaniczne wybuchy śmiechu od pierwszej do ostatniej

minuty projekcji filmu. Widzowie śledzić będą z zainteresowaniem losy bohaterów najpierw w Paryżu, gdzie dorywcza praca pozwoli im na przeżycie, by później zamieszkać w pałacach, prowadzić życie milionerów. Z Warszawy, w momencie krachu muchy berlińskiego do Hollywood przez Paryż...

Mariusz Pujso z charakterystyczną dla siebie subtelnością posłużył się historią dwóch braci udających się na podbój świata kapitalistycznego pozostawiając za sobą "szarość" ówczesnej Polski, by udowodnić, że szansę życiową mają wszyscy, wystarczy tylko ją dostrzec i wyjść na spotkanie tam, gdzie się znajduje.

Film pełen humoru, pozbawiony

przemocy i wulgarności zapewni widzom znakomitą półtoragodzinną rozrywkę.

W komedii zobaczymy gwiazdy kina francuskiego : Thierry Lhermitte, Lousi Velle, Maruschka Detmers oraz Stephane Freiss. Mariusz Pujso wpisany zostaje na listę najlepszych aktorów komicznych kina francuskiego, którego jeden gest czy jedno słowo prowokuje salwy śmiechu. Nareszcie upragniony powiew świeżości, który napływa nam ze wschodu.

Dziękujemy Panu, Panie Pujso, na taki film jak ten oczekiwaliśmy od dawna, niech Pan nie zwleka z następnym.

Jan Ludwik

**TELEFONOWAĆ DO POLSKI**

**i na cały świat !!!**

**Dzięki AFPE zapłacisz**

**do 66% TANIEJ**

**za swoją rozmowę telefoniczną !**

**Bez abonamentu i w każdej chwili**

**Usługi Międzynarodowych Satelitarnych**

**Przedsiębiorstw Telekomunikacyjnych**

**dostępne są i dla Ciebie, dzięki AFPE !**

Wyróżniają się czystością głosu podczas połączeń telefonicznych, łatwością korzystania (bez abonamentu, możliwość połączenia się z każdego aparatu publicznego, domowego, czy też z kabiny telefonicznej : nawet jeśli masz zablokowane wyjście międzynarodowe !!!) oraz dowolną ilością połączeń wg kredytu karty. Używając karty telefonicznej o wartości **100 F**, dostępnej wkrótce w AFPE, zaoszczędzisz na połączeniach międzynarodowych do 66%\* i tak :

	total min.	réduction
<b>Polska-Pologne</b>	<b>42min</b>	<b>36%</b>
Australia-Australie	45min	66%
USA	70min	52%
Niemcy-Allemagne	65min	38%
Estonia-Estonie	35min	56%
Chiny-Chine	19min	46%
Węgry-Hogrie	45min	40%
Czechy-Rép. Tcheque	45min	40%
Słowacja-Slovaquie	45min	40%
Łotwa-Lettonie	25min	39%
Białorus-Bielorussie	24min	36%
Ukraina-Ukraine	24min	36%
Bulgaria-Bulgarie	32min	30%
Litwa-Lituanie	25min	27%
Mołdawia-Moldavie	20min	24%
Rosja-Russie	29min	23%
Rumunia-Roumanie	27min	17%

*i wiele innych ...pytaj w AFPE !*

\*Australia 66% zniżki, ceny w stosunku do taryfy PTT

**ZNIŻKOWE KARTY TELEFONICZNE**

AFPE, 4 rue Cambon 75011 Paris

(5 piętro, biuro Nr 7)

**Nie przegap tej okazji !**

**Nawet jeśli dzwonisz rzadko, płac mniej za rozmowy telefoniczne !**

## ADRESSES UTILES

### EN POLOGNE

#### AMABASSADE DE FRANCE

ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa  
Tél. (22) 628 80 00 • Fax (39) 12 03 26

#### CONSULAT DE FRANCE

ul. Stolarska 15, 31-043 Kraków  
Tél. (12) 22 18 64 • Fax (12) 22 33 90

#### CONSEILLER ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL DE FRANCE

ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa  
Tél. (22) 622 35 55 • Fax (22) 628 71 89

#### MAISON DE LA BRETAGNE - DOM BRETANII

Stary Rynek 37, 61-772 Poznań  
Tél. (61) 51 68 51 • Fax (61) 51 68 50

#### INSTITUT FRANÇAIS DE KRAKÓW

ul. Św. Jana 15, 31-017 Kraków  
Tél. (12) 22 09 82 • Fax (12) 22 71 76

#### FUNDACJA DLA POLSKI

ul. Flory 9, Vp, 00-586 Warszawa  
Tél. (22) 49 76 53 • Fax (22) 49 45 49

#### ALLIANCE FRANÇAISE EN POLOGNE

ul. Piękna 1, 00-477 Warszawa  
Tél. (2) 628 84 01 • Fax (2) 628 40 99

#### ASSURANCE FRANÇAISE EN POLOGNE (AGF)

ul. Foksal 11, 00-372 Warszawa  
Tél. (22) 26 14 73 • Fax (22) 27 75 62

#### CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE FRANÇAISE (CCIFP) EN POLOGNE

ul. Krucza 16/22, 00-526 Warszawa  
Tél. (22) 622 30 05/15 • Fax (22) 622 30 24

#### CHAMBRE POLONAISE DU COMMERCE EXTERIEUR

ul. Trebacka 4, 00-950 Warszawa  
Tél. (22) 26 02 21 • Fax (22) 27 46 73

#### CENTRE D'INFORMATION DE L'AGENCE NATIONALE POUR LES INVESTISSEMENTS ETRANGERS

ul. Krucza 36, 00-525 Warszawa  
Tél. (22) 695 82 60 • Fax (22) 621 33 61

#### BISE - BANK INICJATYW SPOLECZNO-EKONOMICZNYCH

ul. Królewska 27, 00-060 Warszawa  
Tél. (22) 27 77 80 • Fax (22) 27 78 24

#### INFORMATION DES DOUANES

ul. Świętokrzyska 12, 00-950 Warszawa  
Tél. (22) 694 31 94 • Fax (22) 827 34 27

#### FONDATION ECONOMIQUE NSZZ "SOLIDARNOSC"

ul. Waly Piastowskie 24, 80-855 Gdańsk  
Tél. (58) 38 44 12 • Fax (58) 31 96 23

#### AGENCE POLONAISE POUR LE DEVELOPEMENT DU TOURISME

Al. Jerozolimskie 202, 02-486 Warszawa  
Tél. (22) 863 98 09 • Fax (22) 863 82 58

#### AGENCE POLONAISE POUR LA PROMOTION DU TOURISME

ul. Mazowiecka 9, 00-052 Warszawa  
Tél. (22) 826 64 48 • Fax (22) 826 62 04

### EN FRANCE

#### AMBASSADE ET CONSULAT DE POLOGNE

1, rue Talleyrand, 75 007 Paris  
Tél. 01 45 51 60 80 • Fax 01 47 53 06 63

#### CONSULAT DE POLOGNE

2, rue Geiller, 67 000 Strasbourg  
Tél. 03 88 25 70 72 • Fax 03 88 36 21 09

e/mail 1000304@compuserve.com

www-http://ourworld.compuserve.com:homepage/KGStrasbourg

#### CONSULAT DE POLOGNE

45, bd Carnot, 59 800 Lille  
Tél. 03 20 06 50 30 • Fax 03 20 06 58 24

#### CONSULAT DE POLOGNE

79, rue Crillon, 69 006 Lyon  
Tél. 04 78 93 14 85 • Fax 04 78 93 56 37

#### CONSEILLER ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL DE POLOGNE

86, rue de la Faisanderie, 75 116 Paris  
Tél. 01 45 04 10 20 • Fax 01 45 04 63 17

#### INSTITUT POLONAIS

31, rue Jean Goujon, 75 008 Paris  
Tél. 01 53 93 90 13 • Fax 01 45 62 07 90

#### CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADEMIE POLONAISE DE PARIS

74, rue Lauriston, 75 116 Paris  
Tél. 01 45 53 15 49 • Fax 01 47 55 46 97

#### BIBLIOTHEQUE POLONAISE

6, quai d'Orleans, 75 004 Paris  
Tél. 01 43 54 35 61

#### CENTRE DE CIVILISATION POLONAISE

18, rue de la Sorbonne, 75 005 Paris  
Tél. 01 40 46 27 15 • Fax 01 40 46 27 14

#### LIBRAIRIE POLONAISE DOBOSZ

7, rue de la Bûcherie, 75 006 Paris  
Tél. 01 40 51 76 40 • Fax 01 40 51 78 31

#### LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld Saint-Germain, 75 006 Paris  
Tél. 01 43 26 04 42 • Fax 01 40 51 08 82

#### ASSOCIATION DES MÉDECINS ET PROFESSIONNNS MÉDICALES DE LANGUE POLONAISE

Paris Tél. 01 46 22 33 88

#### JURISTE TRADUCTEUR ASSERMENTÉ

Paris Tél. 01 43 33 22 30

#### EGLISE POLONAISE DE PARIS

18, rue Claude Lorrain 75 016 Paris

(50 m od metra Excelmans)

Msze w niedziele i święta : 10.<sup>00</sup>, 11.<sup>30</sup>, 18.<sup>00</sup>

#### Henryka Katia Leśniewska

#### Docteur en psychologie

Psychoterapia zachowaniowa

Depresja, lęki, stress

65 rue des Vignes 75 016 Paris

Tél. 01 42 24 76 12

## Business & opportunities

Ceny poniższych artykułów przeznaczone są wyłącznie na eksport do krajów nie wchodzących w skład Wspólnoty Europejskiej.

Osoby zainteresowane proszone są o kontakt z redakcją "Dzień dobry" za pośrednictwem faksu 00.331 47.03.90.03

### ARTYKUŁY ALKOHOLOWE

#### w butelkach 0,70 l

• Gin Tilburys 37°5 5.02 F

• Gin Clinton 38° 7.27 F

• Spirit Whisky Tilbury 40° 5.02 F

• Spirit xhisky "Old Horland" 40° 5.22 F

#### Whisky 3-letnie

• Scotch whisky "Great Scott" 40° 8.40 F

• Scotch whisky "Old Clinton" 40° 8.62 F

• Scotch whisky "Old Portland" 40° 8.71 F

#### Whisky 5-letnie

• Whisky "Very long" 40° 8.91 F

#### Whisky 8-letnie

• Whisky "Kentucky straight bourbon" 40° 17.02 F

#### Whisky 12-letnie

• Scotch whisky "Royal Gordon" 40° 31.57 F

#### Whisky 21-letnie

• Scotch whisky "Royal Gordon" 40° 70.93 F

#### Wodkas - Brandy - Cognac

• Wodka Rubiskaya" 37°5 5.02 F

• Wodka Petroff (butelka diament) 40° 7.68 F

• Brandy Napoleon "Prince de Goyon" 40° 5.08 F

• Brandy Napoleon "Prince de Goyon" 40° (butelka satynowa) 5.25 F

• Brandy \*\*\* 40° 15.17 F

• Brandy VSOP 40° 15.38 F

• Cognac \*\*\* 40° 29.38 F

• Cognac VSOP 40° 35.67 F

#### Wino musujące

Brut - sec -demi sec 7.04 F

Sprzedaż minimalna : 1 kontener (2519 karto-

nów , po 6 butelek każdy)

#### ODZIEŻ

• 50 000 szt. rajstop, renomowanej marki fran-

cuskiej w cenie od 3.90 F do 4.90 F za sztukę.

### Vous avez eu par hasard "Dzien dobry" ?

Vous souhaiteriez recevoir le prochain numéro sans qu'il soit nécessaire de prendre un abonnement ?

Adressez au journal une enveloppe à votre adresse et 2 timbres au tarif lettre.

### Do czytelników mieszkających w Polsce

To przypadek sprawił, że otrzymaliście "Dzień dobry".

Zyczenie sobie zapoznać się z następnym numerem bez obowiązku dokonywania abonamentu ?

Prześlijcie na adres redakcji list, dołączając kopertę z dokładnym adresem zamieszkania i międzynarodowy "coupon-réponse" (kupon-odpowiedź do nabycia na pocztę).

### DZIEŃ DOBRY

Mensuel gratuit : 10 000 exemplaires

Directeur de la publication : Waldemar Jaworski

Rédacteur en chef : Jean-Louis Izambert

Publicité-carnet d'adresses, petites annonces : J-L Izambert

ISSN 1269-5823

Édité par AFPE - 4, rue Cambon - 75 001 Paris

Tél. 01 47 03 90 00 Fax 01 47 03 90 03

Impression Firma Siemiński-Drukarnia - ul. Kopernika 5 -

43 520 Chybie - Pologne Tél. 00 48 33 561 255

Abonnement 12 numéros : 100 F

Stowarzyszenie użyteczności publicznej wg Ustawy z 1 lipca 1901 r. Journal Officiel z dn. 26 kwietnia 1995

## Petites annonces

**Offre d'emploi.** Polski charcutier poszukuje młodego mężczyzny do sprzedaży swoich wyrobów. Wymagana znajomość języka francuskiego, prawo jazdy i uregulowany pobyt. tel. 01 48 45 46 48

**A vendre a Paris.** Fond de commerce spécialisé dans la vente de produits et charcuteries polonaises. Situé dans un excellent quartier à côté d'un parc, d'un métro et d'une station RER. Grande fréquentation et bonne clientèle. Local en angle de rue avec 15 mètres de façade. Superficie du magasin : 50 m<sup>2</sup> + sous-sol 50m<sup>2</sup> + appartement 50 m<sup>2</sup>. Loyer mensuel total 4.500 F par mois, charges comprises Tél. 01 45 88 36 66 (L'achat d'un fond de commerce en France donne aux étrangers l'accès sans difficulté aux titres de séjours)

**Do sprzedaży w Paryżu.** Fond de commerce (wartość majątkowa + reputacja + klientela) o profilu handlowym sprzedaż produktów i wędlin polskich. Usytuowany w dobrej dzielnicy, obok parku, w pobliżu

metra i stacji RER, na rogu dwóch ulic z 15 m fasady. Powierzchnia sklepu : 50 m<sup>2</sup> + piwnice 50 m<sup>2</sup> + apartament 50 m<sup>2</sup>. Miesięczny czynsz 4.500 F ze wszystkimi opłatami włącznie. Tél. 01 45 88 36 66

(We Francji tytuł własności lokalu handlowego ułatwia regularyzację pobytu.)

**Jeune fille étudiante polonaise** (20 ans) souhaite venir en France durant les prochaines vacances pour s'occuper d'enfants, nourrie, hébergée et argent de poche (recommandée par famille vivant en France). Ecrire au Journal "Dzien dobry" ou tél. 01 47 03 90 00

22 letnia dziewczyna oraz 18-letni chłopak z dobrą znajomością języka francuskiego poszukują pracy w rejonie paryskim na okres wakacji (20 czerwca -30 sierpnia) Tél. 00 48 82 576 43 17

**CONTINENT**

**WSZYSTKIE UBEZPIECZENIA**

André CIOLKOWSKI

Agent général d'assurances

Tél. 01 43 16 69 54 Fax 01 43 16 69 50

**SKLEP RONALBA**

PRODUITS POLONAIS

CHARCUTERIES • FROMAGES • PATISSERIES • WODKAS

mardi-venredi-samedi 9h-19h

mercredi-jeudi 9-13h et 16-19h fermé lundi

60 Fg Saint-Denis 75 010 Paris

tél. 01 47 70 98 38

**GŁOS  
KATOLICKI**

**UWAGA !!!**

**DRODZY PAŃSTWO**

Jeżeli myślicie, czujecie i ... czytacie po polsku proponujemy Wam bezpośredni kontakt z :  
polskim słowem, polskimi tradycjami,  
sprawami Kraju, komentarzem etycznym i politycznym,  
z polską duchowością - w **Głosie Katolickim**, Tygodniku Emigracji Polskiej od 39 lat wydawanym we Francji.  
Wystarczy wystać kupon zamieszczony obok i dotychczas opłatę. W następną niedzielę otrzymacie Państwo Głos Katolicki do domu.

PRENUMERATURA  
(ABONNEMENT)

Głos Katolicki - Voix Catholique  
263-bis, rue Saint-Honoré 75001 Paris  
tél. 01.55.35.32.28; fax 01.55.35.32.29

- Rok 325 F
- Pół roku 170 F
- Przyjaciele G.K. 400 F

Nazwisko : .....

Imię : .....

Adres : .....



**POL HOTEL**

20, rue Nationale 77 580 CRECY LA CHAPELLE

Tel. 01 64 63 04 33 (tel z Polski 33 1 64 63 04 33)

Fax 01 64 63 04 34

**SPECIAL  
DISNEYLAND PARIS**

**CENY  
DLA GRUP**

(min. 25 osób)

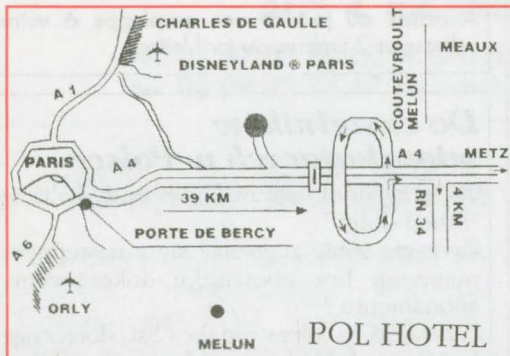
od listopada do lutego  
nocleg 40 F  
śniadanie 20 F  
obiadokolacja 40 F

od marca do października  
nocleg 55 F  
śniadanie 20 F  
obiadokolacja 55 F

- obsługa w języku polskim
- sprzedaż biletów do Disneylandu
- rezerwacja przewodników z językiem polskim
- polskie śniadania, możliwość gorącej obiadokolacji i suchego prowiantu
- możliwość wieczorku przy muzyce
- rezerwacja innych hoteli
- rezerwacja restauracji
- wynajem autokarów

Pokoje 3-4-5 os. (łóżka jednosobowe) z łazienkami  
Idealne miejsce na kolonie letnie, kursy językowe,  
obozy młodzieżowe,

43 km - Paris • 8 km - Disneyland Paris • 4 km - A4 Paris-Metz



**ŁATWY DOJAZD**

Dojazd od strony Paryża

- zjechać z bulwaru okrężnego (boulevard périphérique) na autostradę A 4 - Metz,
- 39 km dalej zjazd SORTIE CRECY,
- 4 km od zjazdu po lewej stronie znajduje się POL HOTEL
- nie wjeżdżać do miasteczka

Dojazd od strony Metz

- SORTIE COUTEVROULT - MELUN nr15
- dojechać do skrzyżowania i cofnąć się do autostrady w kierunku Metz
- zjechać z autostrady SORTIE CRECY

Niedrogie

**BIURO POGRZEBOWE**

francusko-polskie

**POMPES FUNEBRES  
ASSISTANCE  
INTERNATIONALE**

39, rue Calmette  
14 120 Mondeville

*Koszty pogrzebu  
i transportu ciała  
do Polski  
15 000 F*

Tel. 02 31 78 25 93  
ou 02 31 74 32 45  
Fax 02 31 34 98 93

**RESTOGRILL - MADELEINE**

**CAFETERIA SNACK-BAR**

(à 20 m de l'Eglise Polonaise de Paris)

200 places à votre service

pour vos repas de groupes

Mariages-lunchs-buffets-location de salle etc  
Tarif "spécial groupes"

11 rue Duphot 75001 PARIS

Tél. 01 42 96 32 62 Fax 01 40 15 90 73

**POLSKIE PRODUKTY  
... PRODUITS POLONAIS...**

potrawy garmazeryjne, chleb, wędliny,  
ogórki, piwo, sernik, makowiec

plats cuisinés d'Europe Centrale  
pains, charcuterie, cornichons, bière,  
sernik, roulé au pavot

**CHRISTIAN & NATHALIE**

1, rue de la Cité Universitaire  
75 014 PARIS

Tél. 01 45 88 36 66

**CHARCUTERIES POLONAISES**

ainsi que

cornichons, pains, pierogis, gâteaux au pavot et  
fromage blanc, bières Zywiec, Okocim  
et beaucoup d'autres produits polonais

**CHARCUTERIE MANOREK**

156, rue Oberkampf 75 011 Paris

(à 40 m du Métro Menilmontant)

mardi au samedi 9h30 - 13h30

& 16h30-19h30 dimanche 9h-13h

☎ 01 43 55 86 44

sur les marchés à

**AULNAY SOUS BOIS, ST DENIS, LES LILAS**

**«c.e.r.» paris-liège**

**AUTO-ÉCOLE • NAUKA JAZDY  
centre d'éducation routière**

- Cours et examen  
en français et en polonais
- Nauka i egzamin  
w języku francuskim i polskim

C.E.R. 44, rue de Clichy 75009 Paris  
métro Liège ou Pl.Clichy

tél. 01 48 74 74 58

**Le restaurant  
polonais  
de Paris**

3, rue André Del Sarte

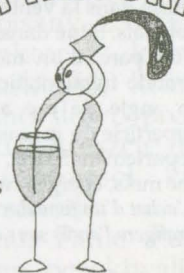
75 018 Paris

métro Château Rouge & Anvers

Tél. 01 42 62 32 95

Répondeur 01 42 23 36 45

**LA MAZURKA**



Ouvert du lundi au dimanche à partir de 19 h  
(sauf mercredi)

Ouvert le midi sur réservation la veille